

La numérisation du patrimoine documentaire québécois: des textes, des images, des sons, des livres d'artistes sur le Web.

Suzanne Ledoux

Bibliothèque nationale du Québec

Le programme de numérisation à la Bibliothèque nationale du Québec débute en 1996; 2 événements en sont à l'origine. D'abord, un nouvel OPAC proposé par la société qui fournit à la BNQ son logiciel de gestion documentaire, ce nouvel OPAC basé sur la technologie Web, supporte des hyperliens vers des fichiers image, son ou texte; puis la création par le Gouvernement du Québec d'un fonds destiné à la promotion de contenu français sur le Web. La numérisation des collections de la BNQ et leur diffusion sur le Web par l'intermédiaire de son catalogue IRIS a été un des projets retenus par le FAI (Fonds de l'autoroute de l'information).

Ce sont les collections spéciales qui ont été privilégiées. Ces documents sont consultables uniquement dans les salles de lecture de la bibliothèque, ils sont exclus du programme de prêt entre bibliothèques. Leur numérisation nous semblait une bonne façon de les faire connaître et d'en faciliter la consultation à distance. Nous voulions aussi constituer un premier corpus québécois d'œuvres numérisées, l'équivalent de Gallica mais à l'échelle du Québec.

Au départ, en 1996, nous pensions que la diffusion se ferait uniquement à travers [Iris](#), le catalogue de la Bibliothèque nationale du Québec. La technique est assez simple et bien connue aujourd'hui. Il s'agit d'inscrire dans la notice bibliographique un hyperlien vers le document primaire. C'est l'étiquette 856 des formats MARC et UNIMARC qui gère ce lien. Dans le catalogue IRIS, nous avons associé à l'étiquette 856 une étiquette locale, l'étiquette 699, qui affiche une vignette dans la notice bibliographique. Les 2 étiquettes contiennent une adresse relative gérée par une table où BNQ représente l'adresse du serveur où résident les fichiers et EST représente le nom du répertoire où sont situés les fichiers. Le fait de gérer les adresses à l'aide de table facilite la migration d'un ensemble de fichiers vers une autre machine seulement en modifiant une adresse dans la table.

Ex.:

699.\$aGiguère, Roland. Aujourd'hui, fête des cristaux

\$u<http://BNQ/EST/467802a.jpg>

856.\$u<http://BNQEST/467802.jpg>

Voici le résultat dans IRIS

- ☐ on inscrit une recherche
- ☐ les documents avec des hyperliens vers le document primaire sont indiqués dès l'écran de résultat
- ☐ une vignette accompagnée d'une légende annonce le document primaire

Le catalogue Iris, seul outil de diffusion ?

Au départ donc, nous pensions que le catalogue Iris serait le seul outil de diffusion de notre collection numérique. Cependant le Service des collections spéciales a choisi de numériser des documents qui n'étaient pas décrits dans le catalogue, c'est le cas entre autre des cartes postales. Il a fallu traiter rapidement un ensemble de 6500 cartes postales. Il n'était pas question de les inclure dans le catalogue parce qu'il aurait fallu respecter les normes en vigueur (ISBD, RCAA, vedettes-matière) ce qui aurait ralenti considérablement le processus de traitement. On a donc établi des notices minimales et constitué une base de données à l'aide du logiciel Inmagic. Un logiciel spécialisé, développé par la firme Best-Seller, nous a permis d'en faire la diffusion sur le Web. Une situation similaire prévalait pour les 6000 illustrations tirées de revues anciennes.

Des limites du catalogue

Nous considérons le catalogue comme un outil privilégié de diffusion de notre collection numérique. En effet, un chercheur qui interroge le catalogue au nom d'un auteur ou par sujet se voit proposé une liste de tout ce que la bibliothèque possède, en plus il pourra rapidement évaluer les ressources électroniques mises à sa disposition. Cependant nous sommes conscient des limites de cet outil; entre autre l'impossibilité de visualiser simultanément un ensemble d'image puisqu'il faut afficher chaque notice bibliographique. C'est pourquoi nous avons développé des environnements de consultation qui tiennent compte de la spécificité du document et des clientèles à desservir. Nous l'avons fait pour chacun des huit volets de notre collection numérique:

Affiches

[Enregistrements sonores](#)

[Albums E.-Z. Massicotte](#)

[Estampes](#)

[Cartes et plans](#)

Livres d'artistes

[Cartes postales](#)

Textes et musique imprimés

Estampes et affiches

Les deux premiers volets que nous avons développés sont le volet Estampes et le volet Affiches.

☐ [Page d'accueil du volet Estampes. Les noms des estampiers apparaissent dans le cadre de gauche :](#)

☐ En cliquant sur le nom d'un estampier apparaît dans le cadre de droite l'ensemble des vignettes classées par ordre chronologique permettant de saisir d'un seul coup de l'évolution picturale d'un artiste : <http://bibnum2.banq.qc.ca/bna/estampes/accueil.htm>

☐ On peut, bien sûr, voir l'image plein-écran et dans le cadre gauche faire apparaître la Liste des œuvres.

☐ Page d'accueil du volet Affiches. Les affiches sont regroupées par grands sujets qui apparaissent dans le cadre gauche.

☐ Affiches de cinéma réalisées en 1970

☐ Affiches de cinéma réalisées en 1995

Ce sont des pages Web statiques générées à partir de la notice en format Marc du catalogue. C'est par les estampes que nous avons débuté la numérisation. L'approche que nous avons adoptée a prévalu pour l'ensemble des images numérisées:

» *Prise de vue sur diapositives*

» *Numérisation*

» *Report sur photo-CD de Kodak en 5 résolutions*

» *Production, à partir de photo-CD, des 2 fichiers destinés au Web*

Livres d'artistes

Une étape a dû être ajoutée dans les cas des livres d'artistes. Avant d'acheminer les diapositives à la numérisation, elles transitaient par le service qui gère cette collection afin d'en vérifier l'ordre. L'ordre dans lequel les images doivent être présentées n'est pas toujours évident pour le photographe surtout dans le cas des livres-objets constitués de boîtes, de blocs et d'objets divers. Dans certains cas, il y a eu retour à l'étape prise de vue afin d'ajouter des photos mettant en valeur la reliure ou l'habillage du livre.

Même s'il existe une notice bibliographique pour chaque livre d'artiste dans le catalogue de la bibliothèque, l'environnement Web a été développé à partir d'une base de données créée par les spécialistes et permettant plus d'index (index des artistes, index des écrivains, index des relieurs, index des éditeurs et index des titres).

La présentation des vignettes en mosaïque horizontale permet d'apprécier d'un seul coup la facture du document. La mosaïque est accompagnée d'une notice descriptive détaillée, qui n'est pas celle du catalogue, mais celle établie par les spécialistes et destinée au Catalogue des livres d'artistes publié tous les 2 ou 3 ans par la Bibliothèque

☐ [Page d'accueil des Livres d'artistes et ouvrages de bibliophilie](#)

☐ Mosaïque, notice descriptive et index titre

☐ En cliquant sur une vignette, l'image plein-écran se déploie dans une fenêtre qui contient des boutons de navigation pour afficher l'image suivante ou l'image précédente

☐ Mise en valeur d'une reliure.

Nous pensons que la numérisation des estampes, des affiches et des livres d'artistes, en plus d'être une fenêtre ouverte sur l'art québécois, servira aux chercheurs, aux historiens de l'art, aux professeurs en art et aux artistes eux-mêmes

Cartes postales

Pour le volet cartes postales, qui est le volet le plus populaire, les pages Web sont créées dynamiquement. On peut interroger la base de données par noms de lieux, de rues, de sujets.

Malheureusement, le moteur que nous utilisons présentement ne supporte pas la recherche croisée.

☐ [Ecran de recherche](#)

☐ Une notice - détail

☐ Carte postale - plein écran

Albums E.-Z. Massicotte

Ce volet comprend 6,000 illustrations sur Montréal couvrant la période 1870-1920. Un index rudimentaire développé il y a une dizaine d'années permet d'accéder à ces illustrations par noms de rues et sujets. Malgré que beaucoup de ces illustrations soient en assez mauvais état, entre autre les coupures de presse, elles constituent des documents fort prisés par les chercheurs qui seront ravis de les consulter facilement de chez eux sur leur propre ordinateur. Cependant, nous appréhendons quelque peu la réaction du grand public, à cause de la pauvre qualité de certaines images. Comme certaines illustrations contiennent du texte, nous offrons 2 résolutions afin de mieux saisir les détails.

☐ [Page d'accueil](#)

☐ Index et vignettes

☐ Une illustration plein-écran

Textes et musique imprimée

1500 livres et partitions musicales constituent un autre volet de la collection numérique de la BNQ. Ils sont accessibles par les index traditionnels (auteurs, titres, sujets). Ce corpus d'ouvrages québécois a été sélectionné dans le premier tome du Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec. Ce sont des documents PDF en mode image.

☐ [Page d'accueil](#)

☐ Une notice- détail

Enregistrements sonores

Le dernier volet correspond à 1,500 chansons tirées de notre collection de 78 tours et qui donne un aperçu du répertoire en vigueur au Québec durant la première moitié du XXe siècle. Au moment de la numérisation, les pièces musicales ont été traitées informatiquement à l'aide d'un logiciel de nettoyage pour éliminer les bruits parasites et restituer les signaux sonores endommagés. C'est la pièce musicale complète et non un extrait qu'on peut écouter à l'aide du logiciel RealAudio.

☐ Une page - détail

☐ A écouter : une chanson intitulée [ça va venir, découragez-vous pas](#), composée et interprétée par Mary Bolduc. écrite en 1930, cette chanson voulait encourager les travailleurs qui avaient perdu leur emploi suite à la crise de '29.

La numérisation et la diffusion sur le Web ont contribué à mieux faire connaître les collections patrimoniales de la BNQ. Nous le savons par les témoignages qui nous parviennent d'utilisateurs qui viennent à la bibliothèque consulter les originaux ou qui nous font part de leurs commentaires par courrier électronique; nous le savons aussi par les statistiques de consultation du site qui sont très encourageantes. Nous sommes à terminer les 2 programmes de numérisation amorcés en 1996, il reste entre autres à compléter le volet cartes géographiques.

[Pour visiter le site de la Bibliothèque nationale du Québec :](#)

[Pour consulter la collection numérique :](#)